

韩国语能力考试必备系列

四 上

留学韩国语

유학 한국어

昊天海月国际文化传媒与韩国檀国大学《留学韩国语》教材编写组共同编写

万玉波 [韩] 刘素瑛 主编

孙佳璇 [韩] 韩周莲 [韩] 闵庆万 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

韩国语能力考试必备系列

四 上

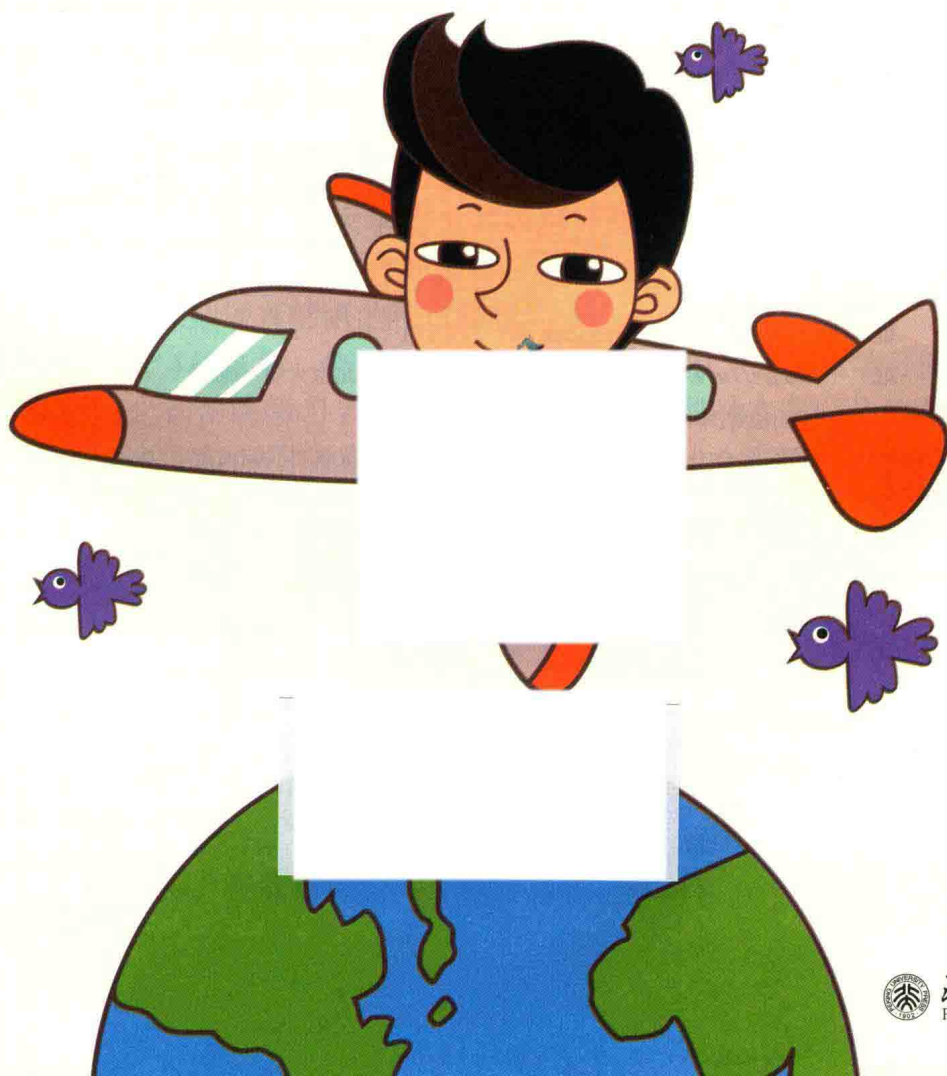
留学韩国语

유학 한국어

昊天海月国际文化传媒与韩国檀国大学《留学韩国语》教材编写组共同编写

万玉波 [韩] 刘素瑛 主编

孙佳璇 [韩] 韩周莲 [韩] 闵庆万 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

留学韩国语. 四. 上 / 万玉波, (韩) 刘素瑛主编. —北京: 北京大学出版社, 2019.1
(韩国语能力考试必备系列)

ISBN 978-7-301-29978-4

I. ①留… II. ①万… ②刘… III. ①韩鲜语—水平考试—自学参考资料 IV. ① H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 232343 号

感谢韩国檀国大学对本书的支持, 感谢李在董副校长、刘素瑛教授、曹成铉主任对本书的出版付出的所有努力。

- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 留学韩国语(四)(上)
LIUXUE HANGUOYU |
| 著作责任者 | 万玉波 [韩] 刘素瑛 主编 |
| 责任编辑 | 刘 虹 554992144 @ qq.com |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-29978-4 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路 205 号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @ 北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zbing@pup.pku.edu.cn |
| 电 话 | 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672 编辑部 010-62759634 |
| 印 刷 者 | 北京大学印刷厂 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 16 印张 360 千字 |
| | 2019 年 1 月第 1 版 2019 年 1 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 75.00 元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

목 차

학습 구성표 · 8

일러두기 · 10

01	한국에서 지내다 보니까 한국 생활에 익숙해졌어요	13
02	많은 사람이 보는 가운데 불꽃놀이가 시작되었어요	33
03	쓰레기를 어떻게 버려야 해요?	53
04	건강하게 사는 방법을 알려 드릴게요	73
05	저는 넓은 정원이 있는 2층집에서 살았으면 해요	95
06	인생 계획을 세우고 나니 삶의 목적이 뚜렷해졌어요	115
07	열심히 연구한 끝에 새로운 기술을 개발해 냈어요	137
08	남녀평등에 관한 설문 조사 결과를 보도록 하겠습니다	157

듣기 대본 179

번역문..... 188

찾아보기 234

韩国语能力考试必备系列

四 上

留学韩国语

유학 한국어

昊天海月国际文化传媒与韩国檀国大学《留学韩国语》教材编写组共同编写

万玉波 [韩] 刘素瑛 主编

孙佳璇 [韩] 韩周莲 [韩] 闵庆万 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

留学韩国语. 四. 上 / 万玉波, (韩) 刘素瑛主编. —北京: 北京大学出版社, 2019.1
(韩国语能力考试必备系列)

ISBN 978-7-301-29978-4

I. ①留… II. ①万… ②刘… III. ①朝鲜语—水平考试—自学参考资料 IV. ① H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 232343 号

感谢韩国檀国大学对本书的支持, 感谢李在董副校长、刘素瑛教授、曹成铉主任对本书的出版付出的所有努力。

- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 留学韩国语(四)(上)
LIUXUE HANGUOYU |
| 著作责任者 | 万玉波 [韩] 刘素瑛 主编 |
| 责任编辑 | 刘 虹 554992144 @ qq.com |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-29978-4 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路 205 号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @ 北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zbing@pup.pku.edu.cn |
| 电 话 | 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672 编辑部 010-62759634 |
| 印 刷 者 | 北京大学印刷厂 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 16 印张 360 千字 |
| | 2019 年 1 月第 1 版 2019 年 1 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 75.00 元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

前言

如何能够做到快速熟练地使用一门外语，是所有外语教育工作者不断钻研的课题。随着 1992 年中韩建交，两国之间的经贸往来及文化交流不断深入，加之韩流在中国的盛行，越来越多的学习者开始关注韩语，并期望尽快掌握这门语言。然而，与英语等通用外语语种比起来，韩语的教学及研究还处在起步与发展阶段，20 世纪 90 年代以后才出现了真正意义上的韩语教育，因此，如何让中国人快速而准确地学会韩语，还有很多亟待解决的教学问题。

与此同时，赴韩留学的人数也在逐年增多，数以万计的学子不仅仅期待着掌握韩国的日常用语，还迫切希望尽快达到入读韩国大学本科、硕士专业学习的水平。为适应这一需求，北京大学外国语学院于 2006 年开办了留学韩语培训班。现在，北京大学的留学韩语培训已经走过了十二个春秋，教师团队针对短期韩语强化教育积累了丰富的教学经验，如果能够将教学成果编辑成书，必然会使更多学子受益。鉴于此，昊天海月国际文化传媒（北京）有限公司组织北京大学留学韩语培训班的部分中韩教师，联合韩国檀国大学共同编写了本书。

檀国大学是韩国的传统名校，对外韩语教育已经有近 30 年的历史，有着丰硕的教研成果。学科长刘素瑛教授是韩语教育领域的知名学者。因此，本书既融合了北京大学留学韩语培训班一线教师的教学经验，又汇聚了韩国檀国大学韩语教育的精髓，本书将让韩语学习变得既实用有效，又原汁原味地展现韩语的特点和魅力。

本书共计 4 级 8 册，全部采用韩文编写。本书倡导沉浸式学习模式，希望在学习之初便将学习者直接带入韩语语境。同时本书以几位在韩学习的学生为主人公，围绕着他们的学习生活展开，一、二级以掌握生活用语为目标，三、四级以达到进入大学专业学习的语言能力为目标。课文内容以在韩国的学习生活为背景，生动有趣，真实好用。同时，每课课后添加了文化生活小常识，对希望了解韩国以及即将赴韩留学的学习者来说将大有裨益。本书单词释义、对话相关录音扫描各课的二维码可得，学习者可在每一课学习结束后的复习时，用于参考。为保证学习效果，在该课学习之前，可暂不参考。

本书的出版得到了韩国传统名校檀国大学国际处国际交流副校长李在董博士、檀国大学国际教育中心刘素瑛教授、檀国大学国际处曹成铉主任的鼎力支持，在此对他们的辛勤付出表示感谢！

각 과에서 배워야 할 문법을 예문을 통해 의미를 제시하고 형태 연습과 회화 연습을 함께 제시하였습니다. 이는 한국어의 문법 항목들이 가지는 의미와 상황을 제시하여 연습하게 하고 적절히 사용할 수 있도록 충분한 연습과 활용을 제공하기 위한 것입니다.

(通过例句表达出每课应学语法的含义, 并进行形态练习和会话练习这是为了熟悉韩国语语法项目的意义和形态, 并恰当地使用这些语法而进行的练习。)

[illegible]

각 과에서 학습한 어휘와 문법 항목들을 활용하여 의사소통 과제를 해결하는 다양한 활동을 제공하였습니다. 이를 통해 학습자들은 좀 더 생생한 한국어로 말하기 능력을 키울 수 있을 것입니다.

(利用每一课中所学习的词汇和语法项目, 进行对话交流的多样化的活动。通过这些活动, 学习者你能够培养生动的韩国语语感与实际运用能力。)

영어능력 테스트

1. 학생의 무관심(무관심)

문제 1. 다음 글에서 지어진 단어가 들어 있는 문장을 읽고, 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 2. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 3. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 4. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 5. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

2. 학생의 과잉 관심(과잉 관심)

문제 1. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 2. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 3. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 4. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

문제 5. 다음 글에서 목적어와 주어를 찾아서 밑줄 친다.

출판사: (주) 교육과학사

주요 저자: (주) 교육과학사

발행처: (주) 교육과학사

주소: (주) 교육과학사

출판사: (주) 교육과학사

주요 저자: (주) 교육과학사

발행처: (주) 교육과학사

주소: (주) 교육과학사

듣기와 읽기는 각 과에서 배운 내용을 머릿속에 정리하고 확인하는 역할을 합니다. 쓰기는 말하기, 듣기, 읽기 등의 활동을 통해 습득된 내용을 바탕으로 학습자 자신의 이야기를 문장으로 표현하는 연습을 할 수 있습니다.

(听力与阅读是在脑海中整理每课学到的内容，并予以巩固的过程。写作是以口语、能力、阅读等环节学到的内容为基础，将学习者们自身的语言用句子表达出来的一项练习。)

등장 인물



스테파니



리에



애니



최지영



크리스



마리오



리우탕



토린

목 차

학습 구성표 · 8

일러두기 · 10

01	한국에서 지내다 보니까 한국 생활에 익숙해졌어요	13
02	많은 사람이 보는 가운데 불꽃놀이가 시작되었어요	33
03	쓰레기를 어떻게 버려야 해요?	53
04	건강하게 사는 방법을 알려 드릴게요	73
05	저는 넓은 정원이 있는 2층집에서 살았으면 해요	95
06	인생 계획을 세우고 나니 삶의 목적이 뚜렷해졌어요	115
07	열심히 연구한 끝에 새로운 기술을 개발해 냈어요	137
08	남녀평등에 관한 설문 조사 결과를 보도록 하겠습니다	157

듣기 대본 179

번역문..... 188

찾아보기 234

학습 구성표

Chapter	제 목	기 능
01	한국에서 지내다 보니까 한국 생활에 익숙해졌어요	설명하기, 비교하기
02	많은 사람이 보는 가운데 불꽃놀이가 시작되었어요	확인하기, 조언하기
03	쓰레기를 어떻게 버려야 해요?	의견 말하기, 심정 토로하기
04	건강하게 사는 방법을 알려 드릴게요	분석하기, 보고하기
05	저는 넓은 정원이 있는 2층집에서 살았으면 해요	비교하기, 설명하기
06	인생 계획을 세우고 나니 삶의 목적이 뚜렷해졌어요	분석하기, 제안하기
07	열심히 연구한 끝에 새로운 기술을 개발해 냈어요	주장하기, 예측하기
08	남녀평등에 관한 설문 조사 결과를 보도록 하겠습니다	토론하기, 논증하기

문 법	어휘와 표현
N같이, N만 아니면, V-다(가) 보니(까), A/V-(으)ㄴ/는 셈이다, A/V-아/어서인지, V-는 등(등), N 등(등)	일상생활, 여가 활동
V-자, A-다면서(요)?, V-ㄴ/는다면서(요)?, A/V-(으)ㄴ/는/(으)ㄹ 듯하다, V-지 그래(요)?, A/V-(으)ㄴ/는 가운데, N을/를 막론하고	축제, 행사
N(이)나 되는 것처럼/듯이, V-고는/곤 하다, V-기 일쑤이다, V-(으)려다(가) (말다), N에(게) 있어서, N마저	환경오염, 안내 문
A/V-(으)ㄹ 리가 없다, A-다 A-다, V-ㄴ/는다 V-ㄴ/는다, A/V-더라도, V-고 보니(까), V-(으)ㄴ/는 김에, N을/를 대상으로 조사하다, N에 의하면, N(으)로 나타나다	건강, 질병, 설문 조사
A/V-왔/었으면 (하다), V-(으)려야 V-(으)ㄹ 수(가) 없다, V-(으)ㄴ/는다는 것이/게, V-고도, N(이)란, N(으)로 여기다/보다/느끼다/생각하다	집의 구조, 유형
A/V-던데, V-왔/었던데, N(에) 못지않게, V-듯(이), V-고 나니(까), N에 의해(서)/의한, A/V-(으)ㄴ	인생, 행복
V-(으)ㄴ 끝에, V-아/어 내다, N(으)로, V-고자 V, V-는 법이 없다, A/V-(으)ㄴ/는 것에/데(에) 반해(서)	과학기술, 기기
V-는 길에, N에 관해(서)/관한, A/V-(으)ㄹ 법하다, N(이)라고는, N에 따르면, N롭다	토론

일러두기*

STUDY에서는 한국어의 일상적인 어휘와 문법을 익히고 다양한 연습을 통해 설명하기, 분석하기 등의 의사소통 과제를 해결하는 능력을 기를 수 있도록 구성하였습니다. 문법에서 기호 N은 명사, A는 형용사, V는 동사를 가리킵니다.

进阶

- 01 한국에서 지내다 보니까 한국 생활에 익숙해졌어요
- 02 많은 사람이 보는 가운데 불꽃놀이가 시작되었어요
- 03 쓰레기를 어떻게 버려야 해요?
- 04 건강하게 사는 방법을 알려 드릴게요
- 05 저는 넓은 정원이 있는 2층집에서 살았으면 해요
- 06 인생 계획을 세우고 나니 삶의 목적이 뚜렷해졌어요
- 07 열심히 연구한 끝에 새로운 기술을 개발해 냈어요
- 08 남녀평등에 관한 설문 조사 결과를 보도록 하겠습니다



memo*

한국에서 지내다 보니까 한국 생활에 익숙해졌어요

- 학습목표 : 한국 생활에 대해 이야기할 수 있다.
- 기 능 : 설명하기, 비교하기
- 문 법 : N같이, N만 아니면, V-다(가) 보니(까), A/V-(으)ㄴ/는 셈이다, A/V-아/어서인지, V-는 등(등), N 등(등)



여러분의 한국 생활을 이야기해 보세요.

여러분은 주말이나 방학에 보통 무엇을 하며 보내요?
 한국에 살면서 아직도 익숙해지지 않은 것이 있나요?
 한국과 고향의 공통점과 차이점은 무엇인가요?